

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 10 (2003)  
**Heft:** 112-113

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 112. Ausgabe, Juli/August 2003

10. Jahrgang, Auflage 10 000, erscheint monatlich

### Herausgeber

Verlag Saiten, Oberer Graben 38, Postfach, 9004 St.Gallen  
Fon 071 222 30 66, Fax 071 222 30 77  
redaktion@saiten.ch, www.saiten.ch

### Redaktion

Kaspar Surber

### Verlag

Florian Bachmann

### Sekretariat

Christine Enz

### Redaktionelle Mitarbeiter/innen

Daniel Ammann, Martin Amstutz, Florian Bachmann, Joachim Batliner, Leo Boesinger, Susan Boos, Rolf Bossart, Sina Bühler, Richard Butz, Marcel Elsener, Christine Enz, Martin Fischer, Pius Frey, Daniel Fuchs, Giuseppe Gracia, Etrit Hasler, Michael Hasler, René Hornung, Ralph Hug, Felix Kauf, Daniel Kehl, Daniel Klingenberg, Andreas Kneubühler, Fred Kurer, Sandra Meier, Melissa Müller, Peter Müller, Charles Pfahlbauer jr., Philippe Reichen, Adrian Riklin, Mark Riklin, Roman Riklin, Harry Rosenbaum, Daniel Ryser, Brigitte Schmid-Gugler, Sabin Schreiber, René Sieber, Tobias Siebrecht, Monika Slamanig, Manuel Stahlberger, Lukas Unseld, Florian Vetsch, Luzia Vetterli, Roger Walch, Michael Walther

### Anzeigenverkauf

Florian Bachmann, Christine Enz

### Veranstaltungskalender

Daten für Veranstaltungskalender werden kostenlos publiziert.  
Unterlagen bis zum 10. des Vormonats an:  
Verlag Saiten (VK), Postfach, 9004 St.Gallen,  
Fax 071 222 30 77, redaktion@saiten.ch, www.saiten.ch  
Tarife siehe Media Daten 1.2003

### Abonnemente

Telefon 071 244 82 35, Fax 071 222 71 57  
Jahresabo: Fr. 50.–. Unterstützungsabo: Fr. 75.–.  
Gönnerrabo: Fr. 250.–. Postkonto: 90-168 856-1

### Vertrieb

8 days a week, 071 222 71 72

### Druck

Niedermann Druck AG, St.Gallen

### Titelbilder

Florian Bachmann

Artikel, Fotos, Illustrationen und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos und Illustrationen.

## Titel: Versteck

### IM SCHLANGENNEST 8

Arbon? Berlingen? – Primaverstecke!  
von Kaspar Surber

### IM GEHEIMGANG 12

Gerüchte ums Unterwandern.  
von Peter Müller

### IN DER GRAUZONE 14

Unterwegs auf der Wünschelroute.  
von Monika Slamanig

### IM SCHLECHTEN VERSTECK 18

Eine Serie des Satiremagazins «Titanic».  
von Etrit Hasler

### IM ALPSTEIN 20

Pfade abseits des Mainstreams.  
von Richard Butz

### IN DER GEGENPOSITION 23

Kommt endlich raus!  
von Rolf Bossart

### IM LOKALFERNSEHEN 24

Sehen, was man sowieso sieht.  
von Martin Fischer

## Kultur:

### SAITENS SOMMERFÜHRER 26

9 fröhliche Tipps fürs Sommerversteck.

### VERANSTALTUNGSKALENDER 34

Über 900 Veranstaltungen im doppelten Juli/August.

### KUNST 54

Play it loud! Olivier Mosset im St.Galler Kunstmuseum. von Konrad Bitterli

### MUSIK 56

Loop zur Ostschweiz. von Kaspar Surber  
Presswerk. von René Sieber

### THEATER 60

Balladensänger, Untergrunddichter:  
François Villon im botanischen Garten.  
von Adrian Riklin

### FILM 62

«Tan de repente»: Anleitung zur  
Erkundung des Glücks im Kinok.  
von Sandra Meier

## Rubriken:

### FLASCHENPOST 32

Gott und die Gäste  
von Melissa Müller aus Warschau

### FEEDBACK 65

Das Schweizerische Kulturmagazin, ein  
Ableger der WOZ?

### LESERUMFRAGE 67

Preisverkündung

### PFahlbauer 69

Bei den Pfeilschwanzkrebsen  
von Charles Pfahlbauer jun.

### BAUSTELLENGUCKEN 70

Vielleicht ist alles anders, als wir meinen.  
von Kaspar Surber

### COMIC/SAITENLINIE 71

Herr Mäder. 1. August.  
von Manuel Stahlberger



*poolbar*

02 JUL - 10 AUG  
FESTIVAL #10  
ALTES HALLENBAD  
FELDKIRCH / A



*inflagranti*

Unvollständiger Programm-Auszug.  
Im Detail auf [www.poolbar.at](http://www.poolbar.at)

MUSIK, THEATER  
ARCHITEKTUR  
KINO, VISIONEN  
FORMEN UND  
AUSTAUSCHUNGEN



[www.poolbar.at](http://www.poolbar.at)

**rivella**

und ihr Durst hat's gut

BRO RECORDS

0207 Mia  
0307 Sportfreunde Stiller  
0407 Kettcar  
0507 Jimi Tenor  
0807 Nada Surf  
1007 Tomahawk & Melvins  
1207 Lady Kier (Deee-Lite)  
1807 Attwenger  
1907 Hattler  
2007 The Go-Betweens  
2307 Mother Tongue  
2507 Dälek & Vikter Duplaix  
2607 Louie Austen  
0108 Stereo Total  
0208 FM4 Tribe Vibes Fest  
0608 Chewy  
0808 I-Wolf & Sofa Surfers DJs  
0908 Stroh°

Sammlung Hauser und Wirth

# Roman Signer

11.05. - 12.10.2003

## Sommerkino

10.- 26. Juli 2003

jeweils Donnerstag bis Samstag  
Einlass und Bar ab 20.30 Uhr  
Vorführungsbeginn ca. 21.30 Uhr  
Programm: [www.lokremise.ch](http://www.lokremise.ch)

## Aktionen von Roman Signer

Samstag, 23. August 2003, 17 Uhr

## Out of Sculpture

Vortrag von Renate Puvogel

Mittwoch, 27. August 2003, 18.30 Uhr

Sammlung Hauser und Wirth, Lokremise  
Grünbergstrasse 7, CH - 9001 St. Gallen  
Infoline +41 71 228 55 55  
Fax +41 71 228 55 59  
[info@lokremise.ch](mailto:info@lokremise.ch), [www.lokremise.ch](http://www.lokremise.ch)

Montag und Dienstag geschlossen  
Mittwoch 14-20 Uhr  
Donnerstag und Freitag 14-18 Uhr  
Samstag und Sonntag 11-18 Uhr



SAMMLUNG  
Hauser und  
Wirth → →